

BIBLIOGRAFÍA DE LINGÜÍSTICA GALEGA (III)

XOSÉ L. REGUEIRA FERNÁNDEZ (Coordinador)

X. BIEITO ARIAS FREIXEDO

ANA I. BOULLÓN AGRELO

FRANCISCO A. CIDRÁS ESCÁNEO

ERNESTO GONZÁLEZ SEOANE

RAMÓN MARIÑO PAZ

XESÚS RIVEIRO COSTA

FERNANDO R. TATO PLAZA

Instituto da Lingua Galega

Neste terceira entrega¹ relaciónase a bibliografía correspondente ós epígrafes:

13. Gramática histórica

13.1. Orixe e formación da lingua

13.2. Estudos de gramática histórica

13.2.1. Fonética e fonoloxía

13.2.2. Morfosintaxe

13.3. Etimoloxía

13.3.1. Dicionarios

13.3.2. Estudos etimolóxicos

¹ As entregas anteriores foron publicadas en *Cadernos de lingua* 1 (1990), pp. 165-200; 2 (1990), pp. 155-209.

13. GRAMÁTICA HISTÓRICA²

13.1. Orixe e formación da lingua³

- Amor Ruibal, A. (1927): "La lengua gallega y su léxico etimológico", *Grial* 25 (1969), pp. 354-359 [Publicado primeiramente nun xornal galego o 01.01.1927].
- Baldinger, K. (1958): *Die Herausbildung der Sprachräume auf der Pyrenäenhalbinsel: Querschnitt durch die neueste Forschung und Versuch einer Synthese*. Berlin: Akademie Verlag. Trad. ó español: *La formación de los dominios lingüísticos en la Península Ibérica*. Madrid: Gredos, 1963, 1972². Rec.: H. Kuen, *ZRPh* 83, 1/2 (1967), pp. 198-206; W. Pötters, *Romanische Forschungen* 86, 1/2 (1974), pp. 181-185.
- Brea [López], M. (1985): "Formación y características del gallego", *RFR* 3, pp. 121-130. Reed. in Juárez, A. (ed.) (1988): *Las lenguas románicas españolas tras la constitución de 1978*. Granada: TAT, pp. 121-130.
- Carré Aldao, E. (1918): "Influencia da lingua galega na formación do castelán", in Irmandade da Fala [de] Betanzos: *Xogos froaies de Betanzos 1918*. Betanzos: Imp. Villuendas, pp. 69-86.
- Carré Alvarellos, L. (1956): "Orixes da fala galega", *BRAG* 27, pp. 59-65.
- García de la Riega, C. (1907): *Dialecto gallego: El artículo definido o, a, o y el Sr. Martínez Salazar*. Pontevedra: Imp. Barros Hnos.
- García Romero, C. (1925-1926): "El gallego y el latín", *BCPMO* 7, 163, pp. 308-315; 164, pp. 319-326; 168, pp. 391-401; 169, pp. 407-415.
- Hubschmid, J. (1960): "Lenguas prerromanas de la Península Ibérica. Testimonios románicos", in *ELH*, vol. 1, pp. 27-66 [Con referencias ó gallego].
- Martínez Salazar, A. (1901): "Influencia de las lenguas del Oriente de España en las occidentales y especialmente en la galaico-portuguesa", in *Algunos temas gallegos*, vol. 1, pp. 413-423. Reprod. in *Algunos temas gallegos*, vol. 2, pp. 91-102. [Reed. dun artigo publicado en *Almanaque Gallego 1901*. Buenos Aires].
- Meier, H. (1930): *Beiträge zur sprachlichen Gliederung der Pyrenäenhalbinsel und historischen Begründung*. Anexo 3 de

² Cómpre consultar ademais toda a bibliografía sobre gramática histórica portuguesa. Debe complementarse igualmente coa bibliografía de galego medieval, que se publicará no próximo número.

³ Poden consultarse ademais algunhas obras citadas no epígrafe 12. Historia externa da lingua (V. *Cadernos de lingua* 2 (1990), pp. 200-203).

- VKR. Hamburg. Rec.: J. M. Piel, *BF* 2, 2 (1933/1934), pp. 185-191.
- Nunes, J. J. (1919): "Origem e evolução da língua galega", in Instituto de Estudios Gallegos: *Primer Congreso celebrado por el mismo (La Coruña 1919)*. A Coruña: Zincke Hnos., pp. 36-44.
- Piel, J. [M.] (1979): "Sobre a legitimidade do concepto de latinidade vulgar galaica", in *IRGEC*, pp. 253-258.
- Ribalta, A. (1915): "El gallego y el leonés en la filología española", *Estudios gallegos* 15, pp. 1-12.
- Rivas Quintas, E. (1989): *Lingua galega: Historia e fenomenoloxía*. Lugo: Alvarellos.
- Rodríguez Enríquez, F. (1976): *La lengua gallega (primitiva lengua visigótica): Su origen y evolución*. Buenos Aires: Aleleo.
- Sarmiento, Fr. M. (1880): "Estudio sobre el origen y formación de la lengua gallega" (ed. de M. Murguía), *La Ilustración Gallega y Asturiana* 2, 9, p. 116; 10, pp. 124-125; 11, p. 137; 13, p. 168; 18, p. 225; 19, pp. 236-237; 20, p. 248. *Reprod.: Estudio sobre el origen y formación de la lengua gallega*. Buenos Aires: Nova, 1943.
- Sarmiento, Fr. M. (1974): "Sobre el origen de la lengua gallega y sobre la paleografía española", in Pensado [Tomé], J. L.: *Opúsculos lingüísticos gallegos del siglo XVIII*. Vigo: Galaxia, pp. 19-47.
- Tavani, G. (1968): *Preistoria e protoistoria delle lingue ispaniche*. L'Aquila: Japadre.
- Tovar, A. (1983): "Etnia y lengua en la Galicia antigua: el problema del celtismo", in Pereira Menaut, G. (ed.): *Estudos de Cultura Castrexa e de Historia Antiga de Galicia*. Santiago: Universidade, pp. 247-282.
- Vázquez Senra, E. (1906/1907): "El gallego no es hijo del latín", *BRAG* 1, pp. 203-208.

13.2. Estudios de gramática histórica

13.2.1. Fonética e fonoloxía

- Alarcos Llorach, E. (1961): "Historia y estructura de los sistemas vocálicos hispánicos", *Estudis Romànics* 8 [= *Estudis de llatt medieval i de filologia romànica dedicats a la memoria de Lluís Nicolau d'Olwer*, vol. 1], pp. 105-116 [Con atención ó galego].
- Alonso, D. (1943): "Representantes no sincopados de *rotulare", *RFE* 27, pp. 153-180. *Reprod. in Obras completas*, pp. 537-565 [Con referencias ó galego].

- Alonso, D. (1962): *La fragmentación fonética peninsular*. Suplemento 6 vol. 1 de *ELH*. Madrid: CSIC [Con referencias ó galego]. Rec.: R. Lorenzo [Vázquez], *Romanische Forschungen* 76, 1/2 (1964), pp. 225-229. Reed. como "Temas y problemas de la fragmentación fonética peninsular", in *Obras completas*, pp. 13-290.
- Alonso, D. (1954): "Gallego-asturiano *engalar* 'volar': casos y resultados de velarización de -N- en el dominio gallego", in *HKrüger*, vol. 2, pp. 209-215. Reprod. in *Obras completas*, pp. 457-464.
- Álvarez Blázquez, J. M. (1951): "En torno a la geminación de la -r- en gallego", *CEG* 6, 20, pp. 451-454.
- Carvalho, J. Brandão de (1988): "Evolution phonologique, interférences grammaticales et aréologie: à propos des résultats de -ANU / -ANA en galicien", *VR* 47, pp. 184-198.
- Carvalho, J. G. C. Herculano de (1953): "Sobre a evolução de LAUDARE > *louvar*, AUDIRE > *ouvir*", *BF* 14, 3/4, pp. 218-232. Reprod. in *Estudos lingüísticos*, vol. 1, pp. 125-145 [Inclúe os resultados do galego].
- Carvalho, J. G. C. Herculano de (1954/1955): "Comentários às 'Notas de paleontología lingüística' I e II de Helmut Lüdtke", *BF* 15, 3/4, pp. 337-345.
- Fagan, D. S. (1972): "Some historical parallels with Galician-Portuguese nasalization", *AION* 14, 1, pp. 19-44.
- Figge, U. L. (1966): *Die romanische Anlautsonorisation*. Bonn: Romanisches Seminar der Universität [Inclúe o galego].
- Galmés de Fuentes, A. (1962): *Las sibilantes en la Romania*. Madrid: Gredos [Con referencias ó galego, esp. pp. 112-114].
- García de Diego, V. (1909): *Elementos de gramática histórica gallega (Fonética-Morfología)*. Burgos: Hijos de Santiago Rodríguez. Ed. facsimilar Anexo 23 de *Verba*. Santiago, 1984. Rec.: R. Pérez Barreiro, *BRAG* 3 (1909/1910), pp. 20-23.
- García de Diego, V. (1960): "El nexu *di* en las lenguas y dialectos hispánicos", *RDTP* 16, 3, pp. 215-248; 16, 4, pp. 379-409 [Inclúe os resultados do galego].
- González González, M. (1984): "Resultados do latín GINGIVA no territorio gallego", *Verba* 11, pp. 65-100.
- Lipski, J. M. (1973): "Diachronic Phonology as rule complication: A galician exemple", *Lingua* 32, pp. 47-60.
- Lipski, J. M. (1975): "On the velarization of *n* in Galician", *Neuphilologische Mitteilungen* 76, 2, pp. 182-191.
- Lorenzo [Vázquez], R. (1988): "Consideracións sobre as vocais nasais e o ditongo ão en portugués", in *HPiel*, pp. 289-326 [Con referencias ó galego].

- Lüdtke, J. (1953): "Notas de paleontología lingüística: 1) A evolução do grupo -NU- latino; 2) A evolução do grupo -LI- en portuguêis; 3) Fazer/far-, dizer/dir- e a origem do futuro românico", *BF* 14, pp. 160-167, 314-317, 317-321 [Inclúe o galego].
- Malkiel, Y. (1969): "The five sources of epenthetic /J/ in Western Hispano-Romance", *HR* 37, pp. 239-275.
- Malkiel, Y. (1970): "Un paradoxe dans le développement du groupe latin -sk'- en ancien portugais", *TLL* 8, 1 [= *Mélanges de Linguistique, de Philologie et de Littérature offerts à M. Albert Henry*], pp. 141-153.
- Martins, A. M. (1988): "Metafonía verbal no portuguêis - uma abordagem histórica", in *HPiel*, pp. 349-366 [Con referencias ó galego].
- Noia Campos, M. C. (1979): "Aportacións ó estudio dos resultados -ano, -ana, -án, -á, -ao en galego", *Senara* 1, pp. 61-96.
- Otero, C. P. (1971-1976): *Evolución y revolución en romance*. 2 vols. Barcelona: Seix Barral [Con atención ó galego]. Rec.: D. Prieto, *Grial* 56 (1977), pp. 147-153 [Resposta de C. P. Otero: "Respostas e puntualizacións", *Grial* 60 (1978), pp. 219-227]; X. A. G.: "Un estudio científico sobre as orixes do galego", *Grial* 57 (1977), pp. 382-383.
- Otero, C. P. (1988): "From latin to romance: The vowel systems", in Duncan-Rose, C. / Vennemann, T. (eds.): *On language: Rethorica, phonologica, syntactica: A Festschrift for Robert P. Stockwell from his friends and colleagues*. London / New York: Routledge, pp. 233-256 [Con especial referencia ó galego].
- Passos, C. (1970): *Historical considerations of the stridents: Galician, Portuguese, Spanish*. Tese de Doutoramento. Univ. of Texas at Austin.
- Pensado, C. (1985): "Nu en gallego y portugués. Multiplicidad de tratamentos como consecuencia de la interacción de cambios fonéticos", *Verba* 12, pp. 31-60.
- Pérez Pascual, J. I. (1981): *Sobre la -N- intervocálica en gallego*. Tese de Licenciatura. Univ. de Santiago.
- Pérez [Pascual], J. I. (1982): "Observaciones en torno a la desaparición de la -N- intervocálica en gallego", *Verba* 9, pp. 201-213.
- Porto Dapena, J. A. (1973): "Alternancias vocálicas en los nombres y verbos gallego-portugueses: un intento de explicación diacrónica", *Thesaurus* 28, pp. 526-544.
- Rabanal [Álvarez], M. (1958): "Rasgos de sustrato en la lengua gallega. Ensayo crítico-informativo sobre lo que debe el sistema fonético

- del romance galaico al fondo lingüístico indígena o prerromano, según la teoría funcional-estructural de Jungemann", in *HPedrayo*, pp. 119-218.
- Veiga Arias, A. (1979): "El diptongo [ai] > [ei] gallego en los documentos anteriores al año 1200", in *IRGEC*, pp. 263-268.
- Veiga Arias, A. (1980): *Algunas calas en los orígenes del gallego*. Tese de Doutoramento. Univ. de Santiago. Publicada en Vigo: Galaxia, 1983. Rec.: C. Folgar, *VR* 47 (1988), pp. 308-312.
- Veiga Arias, A. (1982): "Dos calas en los orígenes del gallego", *Verba* 9, pp. 319-323.
- Veiga [Arias], A. (1984/1985): "Touca-toca", *CEG* 35, 100, pp. 677-686.
- Veiga Rodríguez, A. (1982): "Oír, col, e outros casos de o < au en gallego", *Verba* 9, pp. 153-200.
- Veiga [Rodríguez], A. (1986): "Notas sobre algúns procesos reductivos de ditongos decrecentes en galego", *Verba* 13, pp. 301-311.

13.2.2. Morfosintaxe

- Craddock, J. A. (1972): "Las categorías derivacionales de los sufijos átonos: pícaro, páparo y afines", in *HLapesa*, vol. 3, pp. 219-231 [Inclúe voces galegas].
- Fernández Jiménez, M. J. (1971): *Estudio histórico del artículo en gallego*. Tese de Licenciatura. Univ. de Santiago.
- García de Diego, V. (1909): *Elementos de gramática histórica gallega (Fonética-Morfología)*. Burgos: Hijos de Santiago Rodríguez. Ed. facsimilar Anexo 23 de *Verba*. Santiago, 1984. Rec.: R. Pérez Barreiro, *BRAG* 3 (1909/1910), pp. 20-23.
- Levy, A. K. (1965-1967): "Contrastive development in Hispano-Romance of borrowed Gallo Romance suffixes", *RPh* 18, 4 (1965), pp. 399-429; 20, 3, (1967), pp. 296-321 [Con referencia ó galego-portugués].
- Lüdtke, J. (1953): "Notas de paleontología lingüística: 1) A evolução do grupo -NU- latino; 2) A evolução do grupo -LI- en portugués; 3) Fazer/far-, dizer/dir- e a origem do futuro românico", *BF* 14, pp. 160-167, 314-317, 317-321 [Inclúe o galego].
- Malkiel, Y. (1943): "The suffix -ago in astur-leonese-galician dialects", *Language* 19, pp. 256-258.
- Malkiel, Y. (1959): "The two sources of the hispanic suffix -azo, -aço", *Language* 35, pp. 193-258 [Con referencias ó galego].

- Malkiel, Y. (1988): "A cluster of (old) portuguese derivational suffixes: *-ece, -ice, -ez(a)*, viewed in relation to their spanish counterparts", *Bulletin of Hispanic Studies* 65, 1, pp. 1-19.
- Martínez Salazar, A. (1907): *Antiguallas de Galicia. Apuntes acerca del origen é historia del artículo definido gallego-portugués*. A Co-ruña: Imp. Ferrer.
- Meier, H. (1948): "Dezassete, diecisiete, dix-sept", *BF* 9, pp. 287-292 [Con referencias ó galego].
- Menéndez Pidal, R. (1953): "Sufijos átonos en el Mediterráneo occidental", *NRFH* 7, pp. 34-55 [Con referencias ó galego].
- Mettmann, W. (1961): "Zu den Bezeichnungen für 'bis' im Altportugiesischen", *APK* 2 (1961), pp. 177-183.
- Otero, C. P. (1971-1976): *Evolución y revolución en romance*. 2 vols. Barcelona: Seix Barral [Con atención ó galego]. Rec.: D. Prieto, *Grial* 56 (1977), pp. 147-153 [Resposta de C. P. Otero: "Respostas e puntualizacións", *Grial* 60 (1978), pp. 219-227]; X. A. G.: "Un estudio científico sobre as orixes do galego", *Grial* 57 (1977), pp. 382-383.
- Pensado [Tomé], J. L. (1964): "Ordinales desconocidos del galaico-portugués", *ZRPh* 80, 3/4, pp. 351-355.
- Pensado [Tomé], J. L. (1983): "Para la historia del posesivo en gallego y portugués: Formas extravagantes", *RFR* 1, pp. 185-191.
- Pensado [Tomé], J. L. (1984): "Forma desconocida galaico-leonesa del posesivo femenino", *ZRPh* 100, 3/4, pp. 384-386.
- Pharies, D. A. (1990): "The ibero-romance suffix *-aina*", *RPh* 43, 3, pp. 367-399 [Inclúe o galego].
- Piel, J. M. (1945): "A flexão verbal do português. Estudo de morfologia histórica", *Biblos* 20, pp. 5-50 [Con algunhas referencias ó galego].
- Piel, J. M. (1976/1977): "Ein verschollenes hispano-romanisches Suffix: gal.-port. *-én/-ém* < lat. *-edo, -edine(m)*", *APK* 14, pp. 299-302.
- Riiho, T. (1979): *Por y para. Estudio sobre los orígenes y evolución de una oposición prepositiva iberorrománica*. Helsinki: Societas Scientiarum Fennica [Con atención ó galego-portugués medieval e ó galego moderno].
- Rodríguez [Fernández], J. L. (1984): "Q(u)alquera, quenquera, sequera..., galeguismos?", in *I CILG-PG*, pp. 367-410.
- Stempel, W. D. (1959): "Zur Frage des Geschlechts der romanischen Obstbaumnamen auf *-ARIUS*", *ZRPh* 75, pp. 234-268. Rec.: D. Maças, *RPF* 11 (1969), pp. 541-545 [Con referencias ó galego].
- Veiga [Rodríguez], A. (1986): "Verbo latino e verbo galego. Notas para unha análise comparativa", *Verba* 13, pp. 75-125.

- Veiga [Rodríguez], A. (1986): "Le système verbal du galicien. Survivance d'un état proroman occidental?", in *XVIII CILPhR*, vol. 3.
- Veiga [Rodríguez], A. (1991): "Sobre a decadencia do subxuntivo en prátases condicionais en galego e español e a subxuntivización da forma *cantara*", in *HGarcía*, vol. 1, pp. 497-539.
- Wagner, M. L. (1930): "Zum spanisch-portugiesischen Suffix *-al*", *VKR* 3, pp. 87-92 [Con algunhas referencias ó galego].
- Webster Jr., L. Ch. (1984): *Historical morphology of the galician-portuguese verb*. Miranda (Minnesota).

13.3. Estudios etimolóxicos

- Aebischer, P. (1948): "*Granica* 'grange' et sa descendance dans les dialectes italiens et les langues de la Péninsule Ibérique", *RPF* 2, pp. 201-218.
- Alonso, D. (1943): "Etimologías hispánicas (Derivados de 'lorum' y 'loramen'. Derivados de 'foramen'. Ast. *hasta sa (g)ora* - Port. *sotaque*)", *RFE* 27, pp. 30-47. Reprod. in *Obras completas*, pp. 417-421, 444-455 [Con referencias ó galego].
- Alonso, D. (1946-1947): "Enxebre", *CEG* 2, pp. 523-541. Reprod. in *Obras completas*, pp. 293-314. Rec.: R. C[arballo] C[alero], *Grial* 38 (1972), pp. 498-499.
- Alonso, D. (1953): "Del occidente de la Península Ibérica. I Portugués *estiar*. II Gallego asturiano *bedro* 'estivada'", *NRFH* 7 [= *Homenaje a Amado Alonso*, vol. 1], pp. 157-169. Reprod. in *Obras completas*, pp. 433-443, 477-484.
- Alonso, D. (1955): "Gallego-asturiano *ozca* 'paso entre peñas'", in *Der Vergleich... Festgabe Hellmuth Petriconi*. Hamburg, pp. 199-204. Reprod. in *Obras completas*, pp. 485-493.
- Alonso, D. (1958): "Gall.-ast. *telergas, celergas* 'cosquillas', ast. *rebelgos, regolbino* 'cosquillas'", in *HPedrayo*, pp. 67-71. Reprod. in *Obras completas*, pp. 426-432.
- Alonso, D. (1959): "Gallego-asturiano *bolar*, 'dar con', 'obtener'", *HR* 27, pp. 254-256. Reprod. in *Obras completas*, pp. 422-425.
- Ares Vázquez, N. (1985): "¿'Vender a detalle'?", en 1207. Unha cuestión histórico-lingüística", *Grial* 90, pp. 509-511.
- Baltar Veloso, R. (1979): "As albeiradas de etimoloxía popular", *Verba* 6, pp. 345-347.
- Baltar Veloso, R. (1991): "Una pescadilla filolóxica", in *HGarcía*, vol. 1, p. 57.

- Bouza Brey, F. (1956): "Un documento foral para el estudio de la voz gallega 'verbo'", *CEG* 11, pp. 141-145.
- Bursch, H. (1979): "*Sarabia / Saraiva* - Ein galizisch-portugiesischer Präromanismus?", *Verba* 6, pp. 29-34.
- Bursch, H. (1980): "Der Hund und das Schwein. Etymologische Überlegungen zu span.-port. *perro*, galiz. *perrencha*, *perrencho* und verwandten Formen", *Verba* 7, pp. 13-20.
- Buschmann, S. (1965): *Beiträge zum etymologischen Wörterbuch des Galizischen* (A-F). Bonn: Romanisches Seminar der Universität. Recs.: M. J. de Moura Santos, *BJR* 14 (1966), pp. 53-57; H. Kröll, *Romanische Forschungen* 78, 2/3 (1966), pp. 439-441; J. M. Piel, *ASNSL* 203 (1966/1967), pp. 309-311; M. J. de Moura Santos, *RLiR* 31 (1967), pp. 232-233; G. Colon, *VR* 26 (1967), pp. 376-378; J. M. Viqueira, *RPF* 14 (1966/1968), pp. 447-449.
- Carré Alvarellos, L. (1949): "Galaico-portugués *ler*, m. s., y su significado", *BF* 10 [= *Miscelánea de Filología, Literatura e História cultural à memória de Francisco Adolfo Coelho (1847-1919)*, vol. 1], pp. 341-343.
- Cocco, V. (1959): "Sopravivenze della cultura dei 'castros' nel lessico del nordeste ispanico", in *IX CILFR*, vol. 1 [= *BF* 18 (1959)], 1961, pp. 71-78.
- Corominas, J. / Pascual, J. A. (1980-1983): *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*. 5 vols. (A-X). Madrid: Gredos, 1980 (I-III), 1981 (IV), 1983 (V) [Inclúe léxico galego]. Rec.: J. L. Pensado Tomé, *Grial* 71 (1981), pp. 107-108.
- Elia, S. (1987): "À margem do vocabulário da Crónica Trojana", in *II CILG-PG*, pp. 859-880.
- Fernández Fernández, M. D. (1968): *Formas romances en el Tumbo C de la catedral de Santiago*. Tese de Licenciatura. Univ. de Santiago.
- Fernández Pousa, R. (1961): "Contribución al Diccionario etimológico de la lengua gallega", *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* 69, pp. 223-261.
- García Alén, A. (1979): "Gall. 'comboa'", *MP* 33, pp. 231-238.
- García de Diego, V. (1943): *Contribución al diccionario hispánico etimológico*. Anexo 2 de *RFE*. Madrid.
- García de Diego, V. (1954): *Diccionario etimológico español e hispánico*. Madrid: SAETA [Con referencias ó galego].
- García de Diego, V. (1957): "El cierzo en la filología y en la vida hispánica", *RDTP* 13, pp. 391-410 [Con algunhas referencias ó galego].

- García de Diego, V. (1958-1959): "Familias verbales en las lenguas y dialectos hispánicos", *RDTP* 14 (1958), pp. 391-424; 15 (1959), pp. 3-42, 355-380 [Inclúe voces galegas].
- García de Diego, V. (1961): "El trompo", *RDTP* 17, 1/2, pp. 3-38 [Inclúe as denominacións galegas].
- García de Diego, V. (1961): "Etimologías hispánicas: cosquillas y pellizcos", *RDTP* 17, 3, pp. 237-250 [Inclúe algunhas voces galegas].
- García de Diego, V. (1962): "Familias verbales", *RDTP* 18, 1/2, pp. 3-36 [Inclúe algunhas voces galegas].
- García de Diego, V. (1963): "Notas etimológicas", *RDTP* 19, 1/3, pp. 3-27 [Inclúe voces galegas].
- García de Diego, V. (1964-1967): "Etimologías naturales", *RDTP* 20, 1/2 (1964), pp. 3-39; 21, 1/2 (1965), pp. 3-39; 23, 1/2 (1967), pp. 3-40 [Inclúe algunhas voces galegas].
- García [González], C. (1980): "Descendientes en gallego del lat. *serus*, *-a*, *-um*, y derivados", in Bork, H.-D. / Greive, A. / Woll, D. (eds.): *Romanica europaea et americana: Festschrift für Harri Meier*. Bonn: Herbert Grundmann, pp. 193-201.
- González Fernández, M. I. (1979): "Descendientes gallegos de *betulla*", in *IRGEC*, pp. 269-271.
- Hubschmid, J. (1952): "Iberoamerikanische Wörter für 'Steinplatte'", *Romanische Forschungen* 64, 1/2, pp. 43-56 [Inclúe léxico gallego].
- Hubschmid, J. (1953): "Hispano-baskisches", *BF* 14, 1/2, pp. 1-26 [Inclúe voces galegas].
- Hubschmid, J. (1959): "Neu gebuchte galizische Wörter", *RLiR* 23, pp. 381-383.
- Hubschmid, J. (1964): "Aspan., agaliz. *busto* 'Weideland' und spätlat. *bustar* 'Ochsenstall'", *ZRPh* 80, pp. 102-119.
- Krüger, F. (1952): "Acerca de las raíces onomatopéyicas *casc-*, *cosc-*, *coc-* y *croc-*", *NRFH* 6, pp. 1-32.
- Krüger, F. (1953): "En torno a dos palabras salmantinas: *bica*, *antrujejo*", *NRFH* 7, pp. 170-182 [Con referencias ó gallego].
- Krüger, F. (1956): *Problemas etimológicos. Las raíces car-, carr- y corr- en los dialectos peninsulares*. Madrid: CSIC.
- Krüger, F. (1958): "En torno de *foleto*, *fulgueira* 'helecho' en los dialectos del noroeste de la Península Ibérica", in *FRohlf's*, pp. 263-276.
- Krüger, F. (1958): "Un problema etimológico gallego-portugués: *paranho-parranheiro-parrumeira*", *RBF* 4, pp. 11-17.

- Lapa, M. Rodrigues (1933): "Fray Martin Sarmiento e o vocábulo 'caritel'", *BF* 1, 3/4, pp. 185-188.
- Lorenzo [Vázquez], R. (1968): *Sobre cronologia do vocabulário galego-português (Anotações ao "Dicionário etimológico" de José Pedro Machado*. Vigo: Galaxia. Rec.: [R.] C[arballo] C[alero], *Grial* 23, pp. 115-116.
- Louro, J. I. (1948): "Dantu abrun > dentebrum", *BF* 9, 4, pp. 369-374 [Inclúe o galego *dentabré*].
- Louzao Pardo, R. (1976): *Formas latino-romances del libro X de Pergaminos y de la colección de documentos notariales del legajo 4º, estante 62, carpeta B de la Catedral de Lugo, contenidas en los documentos latinos*. Tese de Licenciatura. Univ. de Santiago.
- Malkiel, Y. (1946): "The etymology of hispanic *vel(l)ido* and *melindre*", *Language* 22, 4, pp. 284-316 [Con algunha referencia ó galego]. Rec.: J. M. Piel, *Romanische Forschungen* 63, 3/4 (1951), pp. 427-430 (esp. p. 429).
- Malkiel, Y. (1947): "Spanish *cosecha* and its congeners", *Language* 23, 4, pp. 389-398 [Inclúe algunhas referencias ó galego]. Rec.: J. M. Piel, *Romanische Forschungen* 63, 2/3 (1951), pp. 427-430 (esp. pp. 429-430).
- Malkiel, Y. (1952): "Spanish 'duende' and 'duendo', Portuguese-Galician-Asturian 'dondo', Leonese 'dondio', Central American 'dundo'", in *Estudios Hispánicos. Homenaje a Archer M. Huntington*. Wellesley: Wellesley College, pp. 361-392.
- Malkiel, Y. (1953): "The luso-hispanic triad *pente(m)*, *pende(jo)*, (*em*)*peine*: The comb as a focus of linguistic imagery", *BF* 14, 1/2, pp. 27-79 [Inclúe o galego].
- Malkiel, Y. (1954): *Studies in the reconstruction of Hispano-Latin word families*. Berkeley / Los Angeles: University of California Press [Con referencias ó galego].
- Malkiel, Y. (1989): "La etimología de *corro* y *corral* (a la luz del fonosimbolismo y de la primera oleada de helenismos)", *Anuario de Letras* 27, pp. 5-62 [Con algunhas referencias ó galego].
- Meier, H. (1950): "Esp. *loza*, *lozano*, *loco*; port. *loíça* - *louça*, *loução*, *louco*, *tolo*", *RFE* 34, pp. 184-194 [Con referencias ó galego].
- Meier, H. (1951): "Port. *laje*, gal. *laxe* und form- und bedeutungsverwandte Wörter", *Romanische Forschungen* 63, 1/2, pp. 1-15.
- Meier, H. (1951): "Port. *bouça*, gal. west.-span. *bouza*", *Romanische Forschungen* 63, 1/2, pp. 190-191.
- Meier, H. (1951): "Aus der Familie *mollis*", *Romanische Forschungen* 63, 3/4, pp. 329-341 [Con algunhas referencias ó galego].

- Meier, H. (1952): "Mirages prélatins: Kritische Betrachtungen zur romanischen Substratetymologie", *Romanische Forschungen* 64, 1/2, pp. 1-42 [Inclúe léxico galego].
- Meier, H. (1952): "Erwägungen zu iberoromanischen Substratetymologien", in *Festgabe Ernst Gamillscheg zu seinem fünfundsechzigsten Geburtstag*. Tübingen: Niemeyer, pp. 129-139.
- Meier, H. (1956): "Etymologie und Wortbildungslehre", *Romanische Forschungen* 68, 1/2, pp. 1-16 [Inclúe voces galegas].
- Meier, H. (1959): "Entfernte Verwandte (brolar, broa, brío, borracho)", *Romanische Forschungen* 71, 3/4, pp. 250-266.
- Meier, H. (1961): "Etymologen und Konkubinen", *Romanische Forschungen* 73, 1/2, pp. 60-72 [Con algunhas referencias ó galego].
- Meier, H. (1968): "Iberoromanische Etymologien", in *Festschrift IRFI*, pp. 225-239 [Con algunhas etimoloxías galegas].
- Meier, H. (1972): "Vitis, vitta, viere", in *HLapesa*, vol. 1, pp. 427-438 [Inclúe voces galegas].
- Meier, H. (1973): "Der Strohmantel", in *FFlasche*, pp. 413-420 [Contén léxico galego].
- Meier, H. (1973): "New offshoots from the family of latin ROTA", in Kachry, B. B., et al. (eds.): *Issues in linguistics. Papers in honor of Henry and Renée Kahane*. Chicago: Univ. of Illinois, pp. 658-685 [Contén léxico galego].
- Meier, H. (1977): "Galizische Etymologien", *Verba* 4, pp. 19-26.
- Meier, H. (1979): "Span. *piar, piada*", *Verba* 6, pp. 25-28 [Inclúe léxico galego].
- Meier, H. (1980): "Span.-galiz.-port. *empachar, despachar*", *Verba* 7, pp. 21-28.
- Meier, H. (1981): "Galizische Beiträge zu zwei lateinisch-romanischen Wortfamilien", *Verba* 8, pp. 215-228.
- Meier, H. (1982): "La posición del gallego en la etimología románica", in *Coloquio de Tréveris*, pp. 99-108.
- Meier, H. (1982): "Anmerkungen zum *DECH* von Corominas / Pascual", *Romanische Forschungen* 94, 2/3, pp. 221-232 [Con referencias ó galego].
- Menéndez Pidal, R. (1952/1953): "Cotto, cotta", *RPh* 6, pp. 1-4. Reed. in *Toponimia prerromana*, pp. 267-275 [Con referencias ó galego].
- Merêa, P. (1933): "'Caritel': A propósito das reflexões de Fray Martin Samiento", *BF* 2, 1, pp. 63-68.
- Millán González-Pardo, I. (1958): "Lexicografía y etimología gallega. Gallego *inar* 'jadedar'", in *HPedrayo*, pp. 255-268.

- Millán González-Pardo, I. (1983): "Encuadramiento etimológico prelatino de la voz 'Burga'", *MP* 37, pp. 405-423.
- Otero Álvarez, A. (1958-1977): "Hipótesis etimológicas referentes al gallego-portugués", *CEG* 13, 39 (1958), pp. 58-76; 17, 53 (1962), pp. 329-347; 18, 54 (1963), pp. 16-34; 19, 58 (1964), pp. 143-160; 20, 60 (1965), pp. 12-30; 20, 62 (1965), pp. 330-349; 21, 64 (1966), pp. 170-188; 22, 67 (1967), pp. 165-182; 23, 69 (1968), pp. 70-88; 25, 75 (1970), pp. 70-88; 26, 80 (1971), pp. 287-306; 30, 90/92 (1976/1977), pp. 137-155.
- Otero Álvarez, A. (1967): "Voces onomatopéyicas del gallego-portugués", in *Homenaje al Excmo. Sr. Dr. D. Emilio Alarcos García*. Vol. 2. Valladolid: Fac. de Filosofía y Letras - Universidad, pp. 63-72.
- Pensado Tomé, J. L. (1961): "Un germanismo olvidado: gallego «escá» 'medida para granos'", in *HDámaso Alonso*, vol. 2, pp. 577-589.
- Pensado [Tomé], J. L. (1965): *Estudios etimológicos galaico-portugueses*. Salamanca: Universidad. Rec.: M. Vidán Torreira, *Grial* 11 (1966), p. 122.
- Pensado [Tomé], J. L. (1974): "En torno a una cantiga de escarnio del Rey Sabio", *Verba* 1, pp. 41-53.
- Pensado [Tomé], J. L. (1976): "Notas etimológicas galaico-portuguesas", *RDTP* 32, pp. 425-440.
- Pensado [Tomé], J. L. (1977): "Sobre el origen y vicisitudes de la *ceiba* 'alga'", *Verba* 4, pp. 45-52.
- Pensado [Tomé], J. L. (1978): "Perfiles románicos del léxico gallego", *Verba* 5, pp. 63-91.
- Pensado [Tomé], J. L. (1980): "Aportaciones a la historia de *ceibar* y *ceibe* en gallego y portugués", *Verba* 7, pp. 41-50.
- Pensado [Tomé], J. L. (1980-1982): "Sobre el 'Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico' por J. Corominas con la colaboración de J. A. Pascual, I (A-B)", *Verba* 7 (1980), pp. 301-342; 9 (1982), pp. 291-318.
- Pensado Tomé, J. L. (1983): "El léxico hispánico occidental en el 'Tumbo Viejo' de San Pedro de Montes", *Verba* 10, pp. 43-77.
- Pensado [Tomé], J. L. (1988): "Contribuciones al Diccionario Etimológico Hispánico", in *HPiel*, pp. 399-414 [Inclúe léxico galego].
- Piel, J. M. (1944): *Westgotisches Sprachgut in Spanien un Portugal*. München.
- Piel, J. M. (1949-1952): "Notas Etimológicas", *Língua Portuguesa* 14 (1949), pp. 84-85, 129-132, 153-156, 246-249, 361-366; 15 (1950), pp. 10-14, 45-47, 130-134, 161-166, 230-232; 16 (1951), pp. 8-16,

- 113-117, 165-168, 215-218, 309-312; 17 (1952), pp. 18-21, 41-45 [Inclúe o galego].
- Piel, J. M. (1952): "Vereda, vere(i)a, vreira, breia, gal. brea", *RPF* 5, pp. 233-243.
- Piel, J. M. (1952): "Sobrado. Perfil histórico de uma palavra", *Brasília* 7, pp. 191-199. Reed. in *Estudos de linguística histórica*, pp. 263-269.
- Piel, J. M. (1953): *Miscelânea de etimologia portuguesa e galega*. Coimbra: Universidade. Rec.: B. Pottier, *Bulletin Hispanique* 55 (1953), pp. 432-433; K. Baldinger, *Deutsche Literaturzeitung* 75 (1954), pp. 412-416; G. Rohlf's, *ASNSL* 190 (1953/1954), p. 276; W. Giese, *ZRPh* 72 (1956), pp. 427-428; H. Lausberg, *Romanische Forschungen* 68, 1/2 (1956), pp. 163-164; J. M. Lope Blanch, *NRFH* 12 (1958), p. 88.
- Piel, J. M. (1958): "Galicische Etymologien", in *FRohlf's*, pp. 362-371. Rec.: P. Rocha Cunha Serra, *RPF* 12 (1962/1963), p. 250.
- Piel, J. M. (1958): "Zwei portugiesisch-galizische Etymologien", in *Etymologica. Festschrift für Walther von Wartburg zum siebzigsten Geburtstag*. Tübingen: Niemeyer, pp. 543-551. Rec.: P. Rocha Cunha Serra, *RPF* 9 (1958/1959), pp. 432-433.
- Piel, J. M. (1960): "Magulanes et Untiquitarie (Misquitarie): dois termos obscuros da *História compostelana*", in *Miscelânea filológica dedicada a Mons. Antoni Griera*. Vol. 2. Barcelona: Instituto Miguel de Cervantes - CSIC, pp. 179-187.
- Piel, J. M. (1962): "Caractères généraux et sources du lexique galicien", in *X CILPhR*, vol. 3, pp. 1261-1267. Reprod. in *Estudos de linguística histórica*, pp. 17-22. Versión gal.: "Caracteres xenerales e orixes do léxico galego", *Grial* 11 (1966), pp. 105-107. Rec.: J. M. Viqueira, *RPF* 15 (1969/1971), pp. 294-296.
- Piel, J. M. (1963): "Beiträge zu einem galizischen etymologischen Wörterbuch", in Meier, H. / Sckommodau, H. (eds.): *Wort und Text. Festschrift für Fritz Schalk*. Frankfurt am Main: V. Klostermann, pp. 83-100. Rec.: H. Hatzfeld, *ZRPh* 80 (1964), p. 568.
- Piel, J. M. (1964): "Zur Herkunft von gal.-port. *enguizar*, *enguizar* 'verhexen'", in *Mélanges de linguistique romane et de philologie médiévale offerts à Maurice Delbouille*. Vol. 1. Gembloux, pp. 463-467.
- Piel, J. M. (1966): "Coteifes, orpelados, panos d'arrazes e martinhos", *RPF* 16, 1/2, pp. 1-12. Rec.: M. Vidán Torreira, *Grial* 15 (1967), pp. 119.

- Piel, J. M. (1967): "Apontamentos de etimologia galega", in *HSilva Neto*, pp. 149-154.
- Piel, J. M. (1968): "Amboß, Ziegenbock und betrogener Ehemann. Betrachtungen zu asturisch-galicisch cabruñar 'dengeln'", in *Serta Romanica. Festschrift für Gerhard Rohlf's zum 75. Geburtstag*. Tübingen: Max Niemeyer, pp. 171-174.
- Piel, J. M. (1968-1978): "Beiträge zur portugiesischen Etymologie und Wortgeschichte", *APK* 8 (1968), pp. 151-163 (I); 9 (1969), pp. 97-109 (II); 10 (1970), pp. 249-260 (IV); 11 (1971), pp. 188-200; ["Beiträge zur portugiesischen und galizischen Etymologie und Wortgeschichte"] 12 (1972/1973), pp. 89-100 (V); 15 (1978), pp. 130-149 (VI).
- Piel, J. M. (1975/1976): "Uma antiga latinidade vulgar galaica reflectida no léxico comum e toponímico de Entre-Douro-e-Minho e Galiza", *RPF* 17, 1/2, pp. 387-395. Reprod. in *Estudos de linguística histórica*, pp. 55-60.
- Piel, J. M. (1976): "Ausónio, Fr. Martín Sarmiento e o peixe 'reo'", *Grial* 54, pp. 514-518.
- Piel, J. M. (1976): "Uma Etimologia bem estabelecida, aventureiramente contestada: *bravo* < *barbarus*", *Verba* 3, pp. 5-10.
- Piel, J. M. (1976): "Gal. *abouzar*, sardo (*ab*)*boginare*, port. *bugiar*, esp. *voznar*", *RDTP* 32, pp. 461-466.
- Piel, J. M. (1978): "Um problema de demonologia linguística: gal. *proviso*, port. *proviço*, cast. *provizo* 'diabo' mais *proviceiro* / *provicero* 'feiticeiro'", *Verba* 5, pp. 5-12.
- Piel, J. M. (1979): "Odeitallas e outras miudallas. Apontamentos de etimologia galega (con referências a *caño*, *monllo*, *monza*, *pavea*, *rabeira*, *veeira* e *vencello*)", *Verba* 6, pp. 341-344. Reprod. in *Estudos de linguística histórica*, pp. 191-194.
- Piel, J. M. (1980/1986): "Un difícil verbo medieval português: *amo(o)rar*", *RPF* 18, pp. 41-47.
- Piel, J. M. (1981): "Sobre o discutido problema da origem do gal.-port. *inzar* / *inçar* 'infectar', etc.", in Bichakjian, B. H. (ed.): *From linguistics to literature: Romance studies offered to Francis M. Rogers*. Amsterdam: John Benjamins, pp. 79-83.
- Piel, J. M. (1983): "A propósito de elementos primitivos, castiços, do léxico galaico-português", in *Congresso*, vol. 2, pp. 409-412.
- Piel, J. M. (1983): "Cinco nótulas de etimologia galega", in *Philologica hispaniensi in honorem Manuel Alvar*. Vol. 1. Madrid: Gredos, pp. 531-535.
- Piel, J. M. (1986): "Um verbo galego de difícil interpretação etimológica: 'Apouvirar'", *Grial* 93, pp. 365.

- Rabanal Álvarez, M. (1950): "Gallego y portugués *espirrar*", *CEG* 5, 17, pp. 409-422.
- Rabanal Álvarez, M. (1969): "Materiales para el estudio de *celeuma* y *salomeiro*, formas gallegas de un helenismo romance", *CEG* 24, 72, pp. 585-589.
- Rivas [Quintas], E. (1979): "Célt. *cam-b, *com-b 'cosa curva, recodo'", *MP* 33, pp. 239-247.
- Rivas Quintas, E. (1991): "Familias léxicas e campos semánticos prerromanos", in *HGarcía*, vol. 1, pp. 427-441.
- Sarmiento, Fr. M. (1933): "Caritel", *BF* 1, 3/4, pp. 189-198.
- Sarmiento, Fr. M. (1971/1972): "Discurso apologético por el arte de rastrear las más oportunas etimologías de las lenguas vulgares", *BRAG* 31, pp. 7-95.
- Spitzer, L. (1935): "Encore une fois sur 'caritel'", *BF* 3, 3, p. 319.
- Touceda Fontenla, R. (1952): "¿Arabismo en Galicia?", *Mauritania* 25, 290, p. 18.
- Walsh, T.-J. (1987): "Etimología del cast. *ordeñar* / gall.-port. *ordenhar*", *Romanische Forschungen* 99, 1, pp. 43-47.

ABREVIATURAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Actas, anais, congresos e colectáneas

- Algunos temas gallegos*: A. Martínez Salazar (1948-1981): *Algunos temas gallegos*. 2 vols. A Coruña: Deputación Provincial.
- IX CILFR*: *Actas do IX Congreso Internacional de Lingüística Românica (Lisboa, 1959)*. 3 vols. Lisboa: Centro de Estudos Filológicos, 1961 (vols. 1, 2), 1962 (vol. 3). [= *BF* 18 (1959), 19 (1960), 20 (1961)].
- X CILPhR*: Straka, G. (ed.): *Actes du X^{ème} Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes (Strasbourg, 1962)*. 3 vols. Paris: Klincksieck, 1965.
- XVIII CILPhR*: Kremer, D. (ed.): *Actes du XVIII Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes (Université de Trier, 1986)*. 7 vols. Tübingen: Max Niemeyer, 1989 (vols. 4-7); en publicación (vols. 1-3). Rec.: G. Berruto, *Romanische Forschungen* 102, 1 (1990), pp. 67-69 (vol. 5).
- I CILG-PG*: *Actas do I Congreso Internacional da Língua Galego-Porguesa na Galiza (Ourense, 1984)*. Ourense: AGAL, 1986.

- II CILG-PG: *Actas do II Congresso Internacional da Língua galego-portuguesa na Galiza (Ourense, 1987)*. Santiago / Ourense: AGAL, 1989.
- Coloquio de Tréveris*: Lorenzo, R. / Kremer, D. (eds.): *Tradición, actualidade e futuro do galego. Actas do Coloquio de Tréveris*. Santiago: Xunta de Galicia, 1982.
- Congresso: Actas do Congresso sobre a situação da Língua Portuguesa no mundo (Lisboa, 1983)*. 2 vols. Lisboa: ICALP, 1985 / 1987.
- ELH*: Alvar, M., et. al. (dirs.) (1960-1967): *Enciclopedia lingüística hispánica*. 2 vols. Madrid: CSIC / Gredos.
- Estudos de lingüística histórica*: Piel, J. M. (1989): *Estudos de lingüística histórica galego-portuguesa*. [Lisboa]: Imprensa Nacional - Casa da Moeda.
- Estudos lingüísticos*: Carvalho, J. G. C. Herculano de (1984): *Estudos lingüísticos*. 3 vols. Coimbra: Coimbra Editora.
- Festschrift IRFI*: Flasche, H. (ed.): *Litterae hispanae et lusitanae: Festschrift zum fünfzigjährigen Bestehen des iberoromanischen Forschungsinstituts der Univ. Hamburg*. München: Max Hueber, 1968.
- FFlasche*: Körner, K.-H. / Rühl, K. (eds.) (1973): *Studia iberica: Festschrift für Hans Flasche*. Bern: Francke.
- FRohlf's*: Lausberg, H. / Weinrich, H. (eds.) (1958): *Romanica. Festschrift für Gerhard Rohlf's*. Halle: Max Niemeyer.
- HDámaso Alonso*: *Studia Philologica. Homenaje ofrecido a Dámaso Alonso por sus amigos y discípulos con ocasión de su 60 aniversario*. 3 vols. Madrid: Gredos, 1960 / 1961 / 1963.
- HGarcía*: Brea López, M. / Fernández Rei, F. (coords.): *Homenaxe ó profesor Constantino García*. 2 vols. Santiago: Departamento de Filoloxía Galega - Universidade, 1991.
- HKrüger*: *Homenaje a Fritz Krüger*. 2 vols. Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo, 1952 / 1954.
- HLapesa*: *Studia hispanica in honorem R. Lapesa*. 3 vols. Madrid: Cátedra-Seminario Menéndez Pidal / Gredos, 1972 / 1974 / 1975.
- HPedrayo*: *Homaxe a Ramón Otero Pedrayo no LXX aniversario do seu nacimiento*. Vigo: Galaxia, 1958.
- HPiel*: Kremer, D. (ed.): *Homenagem a Joseph M. Piel por ocasião do seu 85º aniversário*. Tübingen: Instituto da Cultura e Língua Portuguesa / Consello da Cultura Galega, 1988. Rec.: D. Messner, *Romanische Forschungen* 100, 4 (1989), pp. 457-461.
- HSilva Neto*: Azevedo Filho, L. A. de (ed.) (1967): *Estudos Filológicos. Homenagem a Serafim da Silva Neto*. Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro.

- Obras completas*: Alonso, D. (1972): *Obras completas*. Vol. 1: *Estudios lingüísticos peninsulares*. Madrid: Gredos. Rec.: R. C[arballo] C[alero], *Grial* 38 (1972), pp. 498-499.
- I RGE*: Díaz y Díaz, M. C. (ed.): *I Reunión Gallega de Estudios Clásicos (Santiago / Pontevedra, 1979): Ponencias y comunicaciones*. Santiago: Universidade, 1981.
- Toponimia prerrománica*: Menéndez Pidal, R. (1952): *Toponimia prerrománica hispánica*. Madrid: Gredos.

2. Revistas e publicacións periódicas

- AION: Annali. Sezione Romanza*. Istituto Universitario Orientale. Napoli, 1959-.
- Anuario de Letras*. Facultad de Filosofía y Letras - Univ. Nacional de México. México, 1961-.
- APK: Portugiesische Forschungen der Görresgesellschaft. Erste Reihe: Aufsätze zur portugiesischen Kulturgeschichte*. Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung. Münster.
- ASNSL: Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*. Georg Westermann. Braunschweig. A partir de 1979, Erich Schmidt. Berlin.
- BCPMO: Boletín de la Comisión Provincial de Monumentos de Orense*. Ourense, 1898-1960.
- BF: Boletín de Filología*. Centro de Estudios Filológicos. A partir do tomo 25 (1976/1979), ed. polo Instituto Nacional de Investigação Científica - Centro de Linguística da Universidade de Lisboa. Lisboa, 1932-.
- Biblos. Revista da Faculdade de Letras*. Universidade de Coimbra, 1925-.
- BJR: Bulletin des Jeunes Romanistes*. Centre de Philologie Romane et de Langues et Littérature Romanes et Françaises Contemporaines. Strasbourg.
- BRAG: Boletín de la Real Academia Gallega*. A Coruña, 1906-.
- Brasília*. Faculdade de Letras da Univ. de Coimbra. Coimbra.
- Bulletin of Hispanic Studies*. Liverpool University Press. Liverpool, 1923-. Reimpr. 1923-1969, New York: Kraus Reprint.
- Bulletin Hispanique*. École des Hautes Études Hispaniques. Bordeaux, 1899-.
- CEG: Cuadernos de Estudios Gallegos*. Instituto de Estudos Galegos "Padre Sarmiento" - CSIC. Santiago.
- Deutsche Literaturzeitung für Kritik der internationalen Wissenschaft*. Berlin.

- Estudios Gallegos. Revista quincenal de lenguaje, finanzas, turismo.* Aurelio Ribalta. Madrid, 1915-1916.
- Estudis Romànics.* Institut d'Estudis Catalans. Barcelona, 1947-1970.
- Grial. Revista Galega de Cultura.* Galaxia. Vigo, 1963-.
- HR: Hispanic Review. A Quarterly Review devoted to Research in the Hispanic Languages and Literatures.* University of Pennsylvania. Philadelphia, 1933-.
- Ilustración Gallega y Asturiana (La). Revista Decenal Ilustrada.* Madrid, 1879-1881.
- Language. Journal of the Linguistic Society of America.* Baltimore, 1925-.
- Lingua. International Review of General Linguistics.* North-Holland Publ. Amsterdam, 1948-.
- Língua Portuguesa. Revista de Filologia.* Sociedade de Língua Portuguesa. Lisboa.
- Mauritania. Revista de los franciscanos misioneros de Marruecos.* Tánxer.
- MP: El Museo de Pontevedra.* Pontevedra.
- Neuphilologische Mitteilungen.* Neuphilologischer Verein. Helsinki, 1900-.
- NRFH: Nueva Revista de Filología Hispánica.* Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios. El Colegio de México - Facultad de Humanidades / Univ. Central de Venezuela. México / Caracas, 1947-.
- RBF: Revista Brasileira de Filologia.* Rio de Janeiro.
- RDTP: Revista de Dialectología y Tradiciones Populares.* CSIC. Madrid, 1945-.
- Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos.* Dirección General de Archivos y Bibliotecas. Madrid, 1871-.
- RFE: Revista de Filología Española.* Instituto Miguel de Cervantes. Madrid, 1914-.
- RFR: Revista de Filología Románica.* Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid. Madrid, 1983-.
- RLiR: Revue de Linguistique Romane.* Société de Linguistique Romane. Strasbourg, 1925-.
- Romanische Forschungen. Vierteljahrsschrift für romanische Sprachen und Literaturen.* Andreas Deichert. Erlangen, 1883-1887; Fr. Junge. Erlangen, 1891-1919; Fr. Junge & Sohn. Erlangen, 1926-1943; Vittorio Klostermann. Frankfurt am Main, 1947-.
- RPF: Revista Portuguesa de Filologia.* Instituto de Estudos Românicos - Faculdade de Letras. Coimbra, 1947-.
- RPh: Romance Philology.* University of California. Berkeley / Los Angeles, 1947-.

- Senara. Revista de Filoloxía.* Colexio Universitario de Vigo. Vigo, 1979-.
- Thesaurus. Boletín del Instituto Caro y Cuervo.* Bogotá, 1945-.
- TLL: Travaux de Linguistique et de Littérature.* Centre de Philologie et de Littérature Romanes. Strasbourg, 1963-.
- Verba. Anuario Galego de Filoloxía.* Universidade de Santiago. Santiago, 1974-.
- VKR: Volkstum und Kultur der Romanen. Sprache, Dichtung, Sitte.* Seminar für romanische Sprachen und Kultur an der Hamburgischen Universität. Hamburg, 1928-1944.
- VR: Vox Romanica. Annales helvetici explorandis linguis romanicis destinati.* Francke. Bern, 1936-.
- ZRPh: Zeitschrift für Romanische Philologie.* Max Niemeyer. Halle, 1877-1944. Tübingen, 1949-.